

書院院務委員會消息 News of the College Assembly of Fellows

在書院院務委員會於2017年2月17日舉行的第一百二十六次會議上，通過以下各項的職務任命：
The College Assembly of Fellows, at its 126th Meeting held on 17 February 2017, endorsed the following appointments:

書院院務委員會屬下各委員會職務 Appointments for Committees under the College Assembly of Fellows

委員會 Committee	職位 Post	姓名 Name	任期 Term
書院生活委員會 College Life Committee	主席 Chairperson	鄧亮生教授 Prof Nelson L S Tang	20/5/2017 – 19/5/2020
書院生活委員會 College Life Committee	委員 Member	陳鷹強教授 Prof Chan Ying-keung	20/5/2017 – 19/5/2020
書院生活委員會 College Life Committee	委員 Member	陳揚超教授 Prof Chen Yangchao	20/5/2017 – 19/5/2020
書院生活委員會 College Life Committee	委員 Member	同鈺瑩教授 Prof Tong Yuying	20/5/2017 – 19/5/2020
資訊科技發展委員會 Information Technology Development Committee	委員 Member	馬輝洪先生 Mr Leo F H Ma	31/3/2017 – 30/3/2020
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member	馮應謙教授 Prof Anthony Y H Fung	20/5/2017 – 19/5/2020

書院六十周年院慶獎學金頒獎典禮 The College 60th Anniversary Scholarship Presentation Ceremony

書院六十周年院慶獎學金頒獎典禮將於2017年3月21日下午5時30分假香港中文大學邵逸夫堂舉行，並由書院校董會主席張煊昌博士擔任主禮嘉賓。

The College 60th Anniversary Scholarship Presentation Ceremony will be held on 21 March 2017 at 5:30 pm in the Sir Run Run Shaw Hall. Dr Thomas H C Cheung, Chairman of the College Board of Trustees will be the officiating guest.

把緣留住——聯合書院六十周年院慶攝影比賽暨鄭文雅女士作品展 Captivating Encounters: Photo Exhibition of UC 60th Anniversary Photography Competition and Works of Ms Cheng Man Ngar

「把緣留住——聯合書院六十周年院慶攝影比賽暨鄭文雅女士作品展」將移師至港鐵香港站展出。是次展覽除展出書院六十周年院慶攝影比賽的得獎作品外，更會展出資深攝影家鄭文雅女士以來自不同背景的友好為主題的珍貴作品。詳情如下：

Captivating Encounters: Photo Exhibition of UC 60th Anniversary Photography Competition and Works of Ms Cheng Man Ngar is organised to exhibit the winning entries of the 60th Anniversary Photo Competition and the valuable artwork created by Ms Cheng. Ms Cheng's photos captured her friends from different walks of life. Details of the exhibition are as follows:

地點 Venue	港鐵香港站機場快線大堂(鳴謝香港鐵路有限公司提供場地贊助) Airport Express Concourse of MTR Hong Kong Station (Our compliments to MTR Corporation Limited for sponsoring the venue)
開放日期 Exhibition Dates	11/3 – 25/3/2017



書院同仁出席「樂步行」 The College Supports "Walking Campaign"

大學於2017年2月24日舉辦「樂步行」。本院署理院長麥陳淑賢教授及副院長王香生教授帶領書院教職員及同學一同響應，鼓勵更多師生養成在校園步行的習慣，實踐低碳生活。

On 24 February 2017, University staff and students participated in "Walking Campaign" organised by CUHK. Professor Barley S Y Mak, Acting Head; Professor Stephen H S Wong, Associate College Head, College staff members and students also supported the walking campaign which aims to encourage the walking habit among all staff and students, and promotes adoption of a low-carbon lifestyle.



書院六十周年院慶攝影比賽結果 The College 60th Anniversary Photo Competition Results

為慶祝書院六十周年院慶，書院特別舉辦六十周年院慶攝影比賽《聯合印象一甲子》，徵集有關書院的新舊照片。比賽的評選團由書院代表、書院校友會代表、書院學生會代表及專業人士組成。獲評選團選出的入圍作品，於比賽臉書專頁進行網上投票。是次比賽評選團評分的比重佔 80%，網上投票的評分比重則佔 20%。比賽結果如下：

To celebrate the College's 60th Anniversary, the 60th Anniversary Photo Competition – *UC Impression: 60 Years of Memories* has been organised to collect old and new photos of United College. The panel of judges of the competition included representatives of the College, College Alumni Association, College Student Union and professionals. Shortlisted entries have been posted on Facebook for online voting. The weightings of panel of judges and online voting are 80% and 20% respectively. The competition results are as follows:

組別一：憶記流金六十年（1956 至 2015 年拍攝的照片） Section 1: Golden Old Days (Photos taken from 1956 to 2015)



▲ 冠軍：霧景·仙景；朱素君（護理/四）
First Prize: A Foggy Morning in United College; Chu So-kwan (NURS/4)



▲ 亞軍：曦耀映聯合；謝曉琪（中文/三）
Second Prize: A Shine on UC; Tse Hiu-ki (CHLL/3)

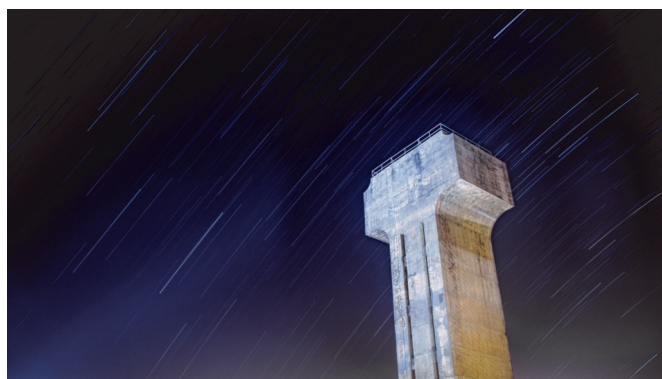


▲ 季軍：永恆的瞬間——他們的黃金歲月；謝曉琪（中文/三）
Third Prize: The Eternal Moment of Their Golden Years; Tse Hiu-ki (CHLL/3)

組別二：邁進鮮綠新氣象（於 2016 年拍攝的照片） Section 2: Fresh Green Life (Photos taken in 2016)



▲ 冠軍：知識之光；劉頌欣（日本研究/四）
First Prize: The Light of Knowledge; Lau Chung-yan (JASP/4)



▲ 亞軍：甲子星晨；游哲維（政治與行政/四）
Second Prize: UC Startrails; Yau Chit-wei (GPAD/4)



▲ 季軍：光輝六十年；葉浚昇（文化及宗教研究/二）
Third Prize: The Great Sixty; Yip Tsun-sing (RELS/2)

中大捐血運動 2017 Blood Donation Campaign 2017 at CUHK

2017 年度之「中大捐血運動」訂於 2017 年 3 月 27 至 4 月 13 日舉行。香港紅十字會將於 2017 年 4 月 6 日（星期四）上午 11 時半至下午 6 時在湯若望宿舍禮堂設立流動捐血站，敬希本院師生踴躍支持。

The campus-wide Blood Donation Campaign will be held from 27 March to 13 April 2017. The Hong Kong Red Cross Mobile Unit will be stationed in Adam Schall Hall from 11:30 am to 6:00 pm on Thursday, 6 April 2017 to take blood donations. Staff and students of the College are urged to support this campaign.

聯合同仁參戰渣打馬拉松2017 College Members Run for the Standard Chartered Marathon 2017

院長余濟美教授及副院長兼通識教育主任李鴻基教授於2017年2月12日完成渣打馬拉松10K賽事。中大本年度更得到本院校友安翹有限公司董事長冼應全先生（80/地理），連續第二年慷慨贊助中大馬拉松隊的隊衣。逾一百一十位本院學生、教職員及校友加入啦啦隊，為各健兒打氣！

Professor Jimmy C M Yu, College Head, and Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education, finished their 10K run in the Standard Chartered Marathon on 12 February 2017. College alumnus, Mr Philip Y C Sin (80/GRMD), Managing Director of Antonhill Co Ltd, continued to sponsor the CUHK Marathon Team's uniform again this year. Over 110 College students, staff and alumni joined the cheering team, giving their support to all runners.



DIY潤唇膏及護膚霜工作坊 DIY Workshop on Lipstick and Moisturizer

由書院環境委員會舉辦的「DIY潤唇膏及護膚霜工作坊」於2017年2月8日舉行。當日合共有十二名同學及教職員參加，以天然材料即場動手製作潤唇膏及護膚霜，反應熱烈。

The College Environment Committee organised a DIY workshop on lipstick and moisturizer on 8 February 2017. 12 students and staff joined the workshop and made their own lipstick and moisturizer in a joyful atmosphere.



漢陽大學訪問書院 Hanyang University Visited the College

韓國漢陽大學的代表團於2017年2月23日來訪書院。署理院長兼書院輔導長麥陳淑賢教授及院務主任李雷寶玲女士向到訪嘉賓介紹書院制度、書院的學生活動、宿舍及康樂設施等。嘉賓在簡介會結束後參觀書院設施，以了解宿生的舍堂生活和多姿多彩的學生活動。

A delegation from Hanyang University, South Korea visited the College on 23 February 2017. Professor Barley S Y Mak, Acting Head and Dean of Students and Mrs Christina P L Li, College Secretary, received the delegation and introduced College system, student activities, hostels and facilities of the College. After the briefing, the delegates visited the College campus and they were impressed by the hostel life and vibrant student activities.



署理院長任命 Appointment of Acting Head

院長余濟美教授將於2017年4月8至10日赴中國廈門出席中國科學院城市環境與健康重點實驗室學術委員會年會，並由副院長王香生教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, will attend the 2016 Academic Committee meeting of the Key Laboratory of Urban Environment and Health in Xiamen, China from 8 to 10 April 2017. Professor Stephen H S Wong, Associate Head, will be the Acting Head.

書院支持「地球一小時」 The College Pledged to Support the Earth Hour Day

香港將參與世界自然基金會的「地球一小時」行動，於2017年3月25日（星期六）晚上8時30分，熄燈一小時，承諾以行動解決氣候變化問題。香港中文大學聯合書院支持「地球一小時」行動，當晚把校園燈光大部份燈熄掉一小時，請書院同仁一起支持。

Hong Kong will join this year's Earth Hour "lights out" campaign at 8:30 pm, Saturday, 25 March 2017 to resolve the issue of global warming by action. United College of The Chinese University of Hong Kong will also support the Earth Hour Day and only minimal campus lightings will be provided for that hour. College members are encouraged to advocate this initiative.



招募2017至2018年度書院住校導師 Enlistment of Volunteers to Serve as Resident Tutors for College Student Hostels (2017-2018)

書院現正邀請有興趣參與非形式教育活動和宿舍生活的教職員及研究生申請2017至2018年度住校導師一職。宿舍導師純為義務性質，其服務並不構成全職或兼職僱傭合約或「同期委任」。宿舍導師不會有任何津貼或酬勞，亦不會享有任何僱員福利。宿舍導師將獲分配免費入住聯合書院其中一間學生宿舍的單人房，任期為一年，由2017年8月開始。申請表格可往書院曾肇添樓一樓學生輔導處索取或在書院網頁下載。填妥之申請表須於2017年4月7日或以前交回書院學生輔導處。詳情請參閱書院網頁 <http://www.uc.cuhk.edu.hk> 或向書院學生輔導處查詢。

The College is now inviting volunteers from University staff and postgraduate students, who are interested in the promotion of experiential learning amongst students and the enrichment of hostel life, to serve as Resident Tutors for the academic year of 2017-2018. Volunteers are nominated as Resident Tutors. This is not an employment either on a full-time or part-time basis, and is not regarded as a concurrent employment with the University. There will not be any allowance/remuneration or any other employee benefits for provision of this volunteer service. The nominated Resident Tutor will be provided with a free single room in one of the College student hostels. The nomination will last for one year and starts in August 2017. Application forms can be obtained from the Dean of Students' Office, 1/F, Tsang Shiu Tim Building, United College or downloaded from the College website. Completed application forms should be returned to the same office on or before 7 April 2017. For further details, please refer to the College website <http://www.uc.cuhk.edu.hk> or enquire at the College Dean of Students' Office.